

N SERIES

DAYBREAK

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Aron Eli Coleite | Brad Peyton

ÉPISODE 1.04

"MMMMMM-HMMMMM"

Josh jure de venger une mort qu'il a été amené à croire.
Principal Burr jette un peu de lumière sur l'un de ses élèves
les plus difficiles.

ÉCRIT PAR:

Andy Black

RÉALISÉ PAR:

Michael Patrick Jann

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

24.10.2019

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Colin Ford	...	Josh Wheeler
Alyvia Alyn Lind	...	Angelica
Sophie Simnett	...	Samaira Dean
Austin Crute	...	Wesley Fists
Cody Kearsley	...	Turbo Bro Jock
Jeanté Godlock	...	Mona Lisa
Gregory Kasyan	...	Eli Cardashyan
Krysta Rodriguez	...	Ms. Crumble
Matthew Broderick	...	Burr
Chelsea Zhang	...	K.J.
Alan Trong	...	Larry
Mickey Dolan	...	Gary Stern
Jon LeVert	...	Barry Kirkwood
Rob H. Roy	...	Jaden Hoyles
Sarah Minnich	...	Nathalie Hoyles
Estrella Avila	...	Jessica Huntley
Jack Justice	...	Simon Ackermann
Gabriel Armijo	...	Jaden Unger
Kevin Bransford	...	Other Gay Josh
Charlotte Benesch	...	Brazilian Student
Zoe Biggers	...	Jaden Florentina
Andrew Fox	...	Owen 'Slown' Krieger
Stephanie Hill	...	High School Teacher
Austin Maas	...	Bro jock
Meg Smith	...	Isis Goodman
A.J. Voliton	...	Fred

1
00:00:09,342 --> 00:00:11,970
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:00:37,620 --> 00:00:39,539
Séquence d'entraînement.

3
00:00:49,632 --> 00:00:50,884
Ralenti.

4
00:00:54,596 --> 00:00:56,097
Joli coup !

5
00:00:58,683 --> 00:00:59,684
Olé !

6
00:01:07,609 --> 00:01:09,027
Doublure cascadeur.

7
00:01:18,578 --> 00:01:20,997
Nettoie tout ça et à toi de jouer.

8
00:01:22,874 --> 00:01:24,042
Quoi ?

9
00:01:24,834 --> 00:01:26,836
Séquence d'entraînement.

10
00:01:38,139 --> 00:01:39,224
Ninja.

11
00:01:46,231 --> 00:01:47,440
Coup de tête.

12
00:01:51,528 --> 00:01:52,904
Oups !

13
00:01:55,782 --> 00:01:56,991
Et bim !

14
00:02:04,916 --> 00:02:06,793

C'est très... ironique.

15

00:02:06,960 --> 00:02:08,795
Je suis nul, avec une épée.

16

00:02:08,878 --> 00:02:12,590
- Surtout avec une seule bonne main.
- Tu n'es pas le seul.

17

00:02:12,674 --> 00:02:15,301
Skywalker, Furiosa,

18

00:02:16,094 --> 00:02:21,307
Jaime Lannister, si on passe outre
l'infanticide, l'inceste et le viol.

19

00:02:21,933 --> 00:02:24,936
Nos mains nous donnent une identité.

20

00:02:25,478 --> 00:02:30,900
Les chefs coupent, les artistes peignent,
les guerriers...

21

00:02:32,026 --> 00:02:33,194
guerroient.

22

00:02:33,611 --> 00:02:35,822
Tous les bons Jedi perdent une main.

23

00:02:36,656 --> 00:02:39,492
Même ça, je l'ai raté. C'est...

24

00:02:40,827 --> 00:02:42,412
Tu sais ce que j'adore ?

25

00:02:42,996 --> 00:02:46,708
On est libres.
On peut faire tout ce qu'on veut.

26

00:02:46,791 --> 00:02:51,337
- Je ne peux pas porter ce pantalon.
- Non. En effet.

27

00:02:51,629 --> 00:02:56,259
Mais il ne s'agit pas d'avoir
des trucs cool. Il s'agit d'être cool.

28

00:02:56,634 --> 00:02:58,928
Tu décides qui tu es.

29

00:02:59,095 --> 00:03:00,847
Qui es-tu ?

30

00:03:00,930 --> 00:03:02,682
Je suis un samouraï Oni.

31

00:03:03,683 --> 00:03:07,562
Quand j'aurai fini ma quête
et que j'aurai trouvé la rédemption,

32

00:03:08,313 --> 00:03:10,523
on écrira des chansons sur moi.

33

00:03:14,235 --> 00:03:16,446
Je n'ai pas pu sauver la vie de Sam.

34

00:03:17,530 --> 00:03:19,449
Je dois venger sa mort.

35

00:03:20,325 --> 00:03:23,328
Son corps a été tailladé
par un couteau de boucher.

36

00:03:23,620 --> 00:03:26,247
Il n'y a qu'un connard qui utilise ça.

37

00:03:27,874 --> 00:03:29,500
Je vais tuer Baron Triumph.

38

00:03:33,671 --> 00:03:35,673
Je vais tuer Jaden Hoyles.

39

00:03:38,426 --> 00:03:40,386

J'aime bien Josh Wheeler.

40

00:03:40,470 --> 00:03:43,264
C'est bien,
que Wesley et lui se soient trouvés.

41

00:03:43,348 --> 00:03:46,142
Des amis improbables
mais une bonne équipe.

42

00:03:46,976 --> 00:03:49,979
C'est ce qu'un proviseur espère
pour ses élèves.

43

00:03:50,396 --> 00:03:53,816
Je m'appelle Michael Francis Xavier Burr.

44

00:03:53,900 --> 00:03:57,612
J'ai été le proviseur du lycée de Glendale
pendant 22 ans.

45

00:03:57,987 --> 00:03:59,822
Et maintenant, je suis mort.

46

00:04:00,823 --> 00:04:03,409
J'avais une tradition, à la rentrée.

47

00:04:04,118 --> 00:04:06,579
Je plantais des fleurs sauvages
sur le campus.

48

00:04:07,288 --> 00:04:09,791
Je les aidais à grandir, comme mes élèves.

49

00:04:10,625 --> 00:04:11,834
C'était palpitant.

50

00:04:11,918 --> 00:04:16,631
On ne sait jamais qui va s'épanouir,
qui va fleurir face à l'adversité.

51

00:04:16,714 --> 00:04:20,551

Je voyais les élèves
comme des fleurs prêtes à éclore.

52

00:04:20,885 --> 00:04:22,095
J'avais tort.

53

00:04:49,330 --> 00:04:54,168
Voici l'histoire de l'une de ces graines,
devenue mauvaise herbe.

54

00:05:02,385 --> 00:05:05,388
Une herbe que j'aurais dû arracher,

55

00:05:05,930 --> 00:05:08,850
mais je ne l'ai pas fait.
J'ai créé un monstre.

56

00:05:09,809 --> 00:05:12,020
J'ai créé Baron Triumph.

57

00:05:13,563 --> 00:05:17,066
Vandalisme avec un marqueur,
vandalisme avec de la peinture,

58

00:05:17,150 --> 00:05:18,568
avec du sperme.

59

00:05:18,651 --> 00:05:20,153
Vous ne pouvez pas le prouver.

60

00:05:20,236 --> 00:05:23,239
Si, mais on n'a pas de budget
pour des tests ADN.

61

00:05:24,157 --> 00:05:28,161
Pardon, mais vous nous avez fait venir
pour des rumeurs infondées ?

62

00:05:29,162 --> 00:05:31,539
Jaden a de mauvais résultats en maths.

63

00:05:31,622 --> 00:05:33,416

Il est en sursis pédagogique.

64

00:05:33,499 --> 00:05:36,252
Une infraction de plus
et il sera renvoyé.

65

00:05:36,336 --> 00:05:39,839
Je ne voudrais pas
freiner sa scolarité à nouveau.

66

00:05:40,340 --> 00:05:44,260
- Je peux vous appeler Mike ?
- C'est M. le proviseur, M. Hoyles.

67

00:05:44,427 --> 00:05:48,306
Dr Hoyles.
Vous pouvez m'appeler Dr Hoyles,

68

00:05:48,473 --> 00:05:50,183
parce que j'ai un doctorat...

69

00:05:50,391 --> 00:05:52,685
en avoine et en guimauve arc-en-ciel.

70

00:05:55,229 --> 00:05:57,440
Les céréales.
Goblin Flakes, par pitié

71

00:05:57,523 --> 00:05:59,400
Donnez-moi des Goblin Flakes

72

00:05:59,567 --> 00:06:00,568
Miam-miam.

73

00:06:01,194 --> 00:06:04,280
C'est le best-seller
des céréales Rock n' rHoyles

74

00:06:04,364 --> 00:06:07,158
depuis des années. Et notre Jaden...

75

00:06:07,241 --> 00:06:10,870

- est un excellent porte-parole.
- On s'en lèche les babines !

76

00:06:16,292 --> 00:06:19,629
Ça marche à tous les coups.
C'est adorable.

77

00:06:20,004 --> 00:06:21,214
Monsieur le proviseur.

78

00:06:22,256 --> 00:06:24,509
On gère une affaire familiale.

79

00:06:24,592 --> 00:06:28,262
Si les gens apprennent
que le visage de notre entreprise

80

00:06:28,346 --> 00:06:30,556
est en sursis pédagogique,

81

00:06:31,015 --> 00:06:34,727
ce sera mauvais
pour l'image de Rock n' rHoyles.

82

00:06:35,603 --> 00:06:38,523
Tout élève mérite une seconde chance.

83

00:06:38,606 --> 00:06:42,026
Et si M. Hoyles est prêt
à faire les efforts nécessaires

84

00:06:42,110 --> 00:06:43,736
pour se reprendre en main

85

00:06:44,195 --> 00:06:45,530
et à nettoyer...

86

00:06:45,613 --> 00:06:48,908
les sécrétions laissées
sur le distributeur de tampons

87

00:06:48,991 --> 00:06:51,035

des toilettes pour femmes...

88

00:06:51,452 --> 00:06:54,414
je suis sûr
qu'il retrouvera le droit chemin.

89

00:06:54,580 --> 00:06:58,543
Voilà, un court chemin,
comme un raccourci.

90

00:06:58,626 --> 00:07:01,212
En lui mettant la moyenne, par exemple.

91

00:07:02,713 --> 00:07:04,590
Vous voulez que je change sa note ?

92

00:07:04,966 --> 00:07:09,762
Non, bien sûr que non. Je veux
que vous sachiez que Rock n' rHoyles

93

00:07:09,846 --> 00:07:12,932
subventionne les écoles.

94

00:07:13,599 --> 00:07:14,642
Oui.

95

00:07:15,143 --> 00:07:16,477
Un pot-de-vin ?

96

00:07:16,769 --> 00:07:20,064
Pas un pot-de-vin, non.
Pas de pot-de-vin.

97

00:07:20,231 --> 00:07:21,649
Un coup de main.

98

00:07:22,400 --> 00:07:25,778
Pour rénover la salle de sport
ou planter un jardin partagé.

99

00:07:25,862 --> 00:07:29,115
Ou pour identifier

le propriétaire de la sauce blanche.

100

00:07:29,282 --> 00:07:31,659
Ferme ta gueule !

101

00:07:31,826 --> 00:07:33,828
Ferme-la, Jaden.

102

00:07:39,709 --> 00:07:41,711
Les notes ne sont pas à vendre.

103

00:07:43,629 --> 00:07:45,465
Retourne en cours, Jaden,

104

00:07:45,548 --> 00:07:48,718
et sors-toi de la situation
dans laquelle tu t'es mis.

105

00:07:48,885 --> 00:07:52,722
Il me semble
que Mme Woodworth t'attend.

106

00:08:04,984 --> 00:08:07,195
J'aurais dû l'exclure sur-le-champ.

107

00:08:07,862 --> 00:08:10,490
Ça aurait évité tant de douleur.

108

00:08:11,949 --> 00:08:15,620
Si on ne dit pas à Josh
qu'on a simulé la mort de Sam,

109

00:08:15,703 --> 00:08:19,123
Triumph va lui frire les testicules.

110

00:08:19,499 --> 00:08:22,043
Mais si on dit la vérité à Josh,

111

00:08:22,126 --> 00:08:25,796
il partira quand même et il se fera tuer
en essayant de sauver Sam.

112

00:08:25,880 --> 00:08:27,215
On forme un clan.

113

00:08:27,715 --> 00:08:30,676
- À trois, on peut pas jouer aux cartes.
- Et la Sorcière ?

114

00:08:30,843 --> 00:08:32,970
- Ça ne compte pas.
- Et Eli ?

115

00:08:33,054 --> 00:08:34,096
Un mégalomane.

116

00:08:34,180 --> 00:08:35,806
- Et Mavis ?
- Le mannequin ?

117

00:08:39,352 --> 00:08:41,354
Ce qu'on fait est important.

118

00:08:42,522 --> 00:08:45,274
D'autres nous rejoindront, tu verras.

119

00:08:45,358 --> 00:08:48,319
Alors, arrête d'être aussi gay.

120

00:08:49,987 --> 00:08:54,242
Et avant d'être offensé, je n'ai pas dit :
"Arrête d'aimer les hommes."

121

00:08:54,325 --> 00:08:56,327
Je veux dire, ne joue plus l'attardé.

122

00:08:57,161 --> 00:08:59,997
Mais je n'ai rien contre la trisomie 21.

123

00:09:00,081 --> 00:09:03,125
Tu peux aimer les hommes
et être trisomique.

124

00:09:03,209 --> 00:09:05,044
- D'accord.
- Mais...

125
00:09:05,670 --> 00:09:06,671
Tu vois.

126
00:09:09,882 --> 00:09:11,968
Ne sois pas si gay et attardé.

127
00:09:15,930 --> 00:09:19,350
J'expie mes fautes passées.

128
00:09:19,892 --> 00:09:23,396
Mentir à Josh est un nid-de-poule
sur la route du pardon.

129
00:09:25,273 --> 00:09:28,901
Si Josh veut tenter de tuer Triumph,
protège-le.

130
00:09:29,527 --> 00:09:31,571
Entraîne-le dans une course effrénée.

131
00:09:31,654 --> 00:09:34,657
Mais ne vous approchez pas
de l'usine Rock n' rHoyles.

132
00:09:34,865 --> 00:09:36,284
Triumph est là-bas.

133
00:09:36,450 --> 00:09:40,454
- Alors, Jaden Hoyles est bien Baron.
- J'en sais rien.

134
00:09:40,955 --> 00:09:45,167
J'ai entendu un gamin dire
que quand Triumph respire,

135
00:09:46,043 --> 00:09:49,714
on entend les cris
de tous les enfants qu'il a mangés.

136

00:09:51,549 --> 00:09:52,967
Tu viens avec nous.

137

00:09:53,134 --> 00:09:55,511
Désolée, mon agenda est rempli.

138

00:09:55,595 --> 00:09:58,264
- Je vais voir la Sorcière.
- Pourquoi ?

139

00:10:17,491 --> 00:10:21,621
Ici Angelica Green.
Premier jour d'observation de la Sorcière.

140

00:10:21,704 --> 00:10:24,665
Les Goules sont des buveuses de sang
sans cervelle,

141

00:10:24,749 --> 00:10:27,668
mais la Sorcière
fait preuve d'intelligence.

142

00:10:28,044 --> 00:10:32,673
J'ai décidé de la jouer à la Dian Fossey
pour voir ça de plus près.

143

00:10:49,065 --> 00:10:52,693
La Sorcière recrée un jeu d'arcade
de son enfance.

144

00:10:53,736 --> 00:10:56,238
C'est un peu pathétique.

145

00:10:56,822 --> 00:10:59,283
La nostalgie,
c'est coucher avec une prostituée

146

00:10:59,367 --> 00:11:01,077
et dire que c'est ta copine,

147

00:11:01,160 --> 00:11:04,789
alors que tu sais bien

que tu vas choper un herpès et mourir.

148

00:11:06,874 --> 00:11:11,087

La Sorcière ne consomme
que des insectes ou du sang animal.

149

00:11:11,587 --> 00:11:14,215

Serait-ce pour éviter de manger des gens ?

150

00:11:25,768 --> 00:11:29,772

Ma théorie est qu'elle veut redevenir
la femme qu'elle était.

151

00:11:31,982 --> 00:11:33,818

Je dois l'aider à y arriver.

152

00:11:49,125 --> 00:11:53,462

Ouais, c'est bien.
C'est ce que je disais, mon frère.

153

00:11:53,546 --> 00:11:58,175

Tu décides qui tu es.
Viens me montrer tes doigts de la mort.

154

00:12:06,100 --> 00:12:07,935

Jolie silhouette, Kim Cattrall.

155

00:12:09,103 --> 00:12:10,563

Elle jouait un mannequin.

156

00:12:11,772 --> 00:12:15,735

Dans le film Mannequin,
sur un mannequin qui prend vie ?

157

00:12:16,277 --> 00:12:19,613

Y a une suite avec Kristy Swanson,
la première Buffy ?

158

00:12:21,699 --> 00:12:24,702

D'accord. Allons chasser Baron Triumph.

159

00:13:15,127 --> 00:13:17,129

Josh Wheeler.

160

00:13:21,300 --> 00:13:23,719
Tu vas m'arracher le cerveau.

161

00:13:24,220 --> 00:13:26,597
Arrêtez de bouger
et vous aurez une pièce

162

00:13:26,680 --> 00:13:30,100
pour faire un tour
dans la fusée du manège.

163

00:13:35,898 --> 00:13:40,528
Si tu veux défaire ces dreads,
tu dois mettre du démêlant.

164

00:13:44,573 --> 00:13:46,158
C'est un spray de finition.

165

00:13:47,660 --> 00:13:48,828
Un fer à friser.

166

00:13:50,079 --> 00:13:54,250
C'est de la cire dépilatoire
pour les fougounes de luxe.

167

00:13:58,879 --> 00:14:02,508
- Tu perturbes mon expérience.
- Si ça, c'est de la science,

168

00:14:02,591 --> 00:14:05,594
mon astiquage de poireau,
c'est de la danse folklorique.

169

00:14:06,387 --> 00:14:08,389
Elle n'est pas si folle.

170

00:14:08,889 --> 00:14:11,058
Je suis marinée aux herbes et aux épices.

171

00:14:11,141 --> 00:14:14,353

L'ancienne Madeleine
veut reprendre le dessus.

172

00:14:14,436 --> 00:14:17,773
Peut-être que si elle ressemblait plus
à une femme qu'à...

173

00:14:17,940 --> 00:14:19,108
Une boule de poils.

174

00:14:19,275 --> 00:14:21,944
- Un rat voleur de pizza.
- Une peluche de nombril.

175

00:14:22,361 --> 00:14:24,947
Une pêche moisie vachement moisie.

176

00:14:25,239 --> 00:14:28,617
- La sueur de King Kong.
- La moustache de Steve Harvey.

177

00:14:28,701 --> 00:14:33,330
Si elle se reconnaît dans le miroir,
sa personnalité refera peut-être surface.

178

00:14:33,747 --> 00:14:36,292
Ta mère ne t'a pas appris
à démêler tes cheveux

179

00:14:36,375 --> 00:14:39,879
ou à hydrater ta peau d'albâtre ?

180

00:14:41,005 --> 00:14:43,007
Je ne suis pas ce genre de fille.

181

00:14:43,465 --> 00:14:45,843
- OK. Donne-moi la brosse.
- Bien sûr.

182

00:14:46,260 --> 00:14:51,265
- Tu veux juste te débarrasser de nous.
- Calme-toi. Je veux aider, c'est tout.

183

00:14:52,182 --> 00:14:55,394
On m'appelait Jacques Cousteau
dans le salon de ma tante.

184

00:14:56,103 --> 00:14:59,440
J'étais le seul qui s'aventurait
dans les recoins sombres

185

00:14:59,523 --> 00:15:01,942
que la plupart des hommes
ont peur d'épiler.

186

00:15:02,526 --> 00:15:04,153
Tu as besoin de moi.

187

00:15:06,030 --> 00:15:07,656
C'est ton dernier mot ?

188

00:15:25,382 --> 00:15:26,592
Un coup tordu

189

00:15:26,759 --> 00:15:30,262
et je fais frire tes poils pubiens
avec 5 000 volts.

190

00:15:32,389 --> 00:15:33,390
Avance.

191

00:15:42,232 --> 00:15:43,859
Deuxième molaire gauche ?

192

00:15:44,318 --> 00:15:46,737
Plombage en céramique de qualité.

193

00:15:48,489 --> 00:15:51,325
- Ton père t'a beaucoup appris ?
- Un ou deux trucs.

194

00:15:52,618 --> 00:15:53,869
Triumph l'a fait sauter.

195

00:15:54,995 --> 00:15:56,372
Tu n'en sais rien.

196

00:15:56,455 --> 00:16:00,459
Je ne connais qu'un mec qui fait du 48,
j'ai léché ses pompes.

197

00:16:01,460 --> 00:16:02,670
Hoyles.

198

00:16:03,963 --> 00:16:06,966
Il est parti à l'est, vers San Fernando.

199

00:16:08,300 --> 00:16:10,511
T'es une sorte de Wolverine canadien.

200

00:16:11,345 --> 00:16:13,722
Wolverine est canadien.

201

00:16:13,806 --> 00:16:16,934
- Je chassais tous les étés.
- Ton père t'a beaucoup appris.

202

00:16:18,727 --> 00:16:20,354
Un ou deux trucs.

203

00:16:21,188 --> 00:16:23,190
Tu sais pister mais pas te battre.

204

00:16:24,692 --> 00:16:25,818
Je me débrouillerai.

205

00:16:35,828 --> 00:16:38,455
C'est facile, de faire semblant.

206

00:16:38,539 --> 00:16:41,125
Un gamin armé d'un balai
se prend pour un Jedi.

207

00:16:42,626 --> 00:16:45,295
Ce n'est pas ton doigt en moins
qui te gêne.

208

00:16:47,840 --> 00:16:49,466
C'est ta colère.

209

00:16:50,217 --> 00:16:55,222
Manier une épée, c'est être maître de soi.
Chaque coup a un but.

210

00:16:55,305 --> 00:16:59,393
Une seule frappe
peut mettre fin à la vie d'un homme.

211

00:16:59,560 --> 00:17:02,438
Tu me fais le coup
de "tuer, ça change un homme" ?

212

00:17:03,439 --> 00:17:05,941
Les clichés perdurent car ils sont vrais.

213

00:17:09,528 --> 00:17:13,532
Tu étais avec les Gorilles.
Qu'est-ce que Turbo t'a forcé à faire ?

214

00:17:14,658 --> 00:17:17,870
- Pourquoi tu n'en parles pas ?
- J'ai changé.

215

00:17:20,581 --> 00:17:22,583
Si tu pouvais tuer Turbo...

216

00:17:24,001 --> 00:17:25,169
tu le ferais ?

217

00:17:25,335 --> 00:17:29,339
Si Josh veut tenter de tuer Triumph,
protège-le.

218

00:17:29,423 --> 00:17:32,468
- Entraîne-le dans une course effrénée.
- Cours !

219

00:17:39,558 --> 00:17:40,976

- Quoi ?
- Cours.

220
00:17:41,060 --> 00:17:41,977
D'accord.

221
00:17:44,146 --> 00:17:45,981
Non, Josh, par ici.

222
00:17:47,483 --> 00:17:48,942
Ne traîne pas !

223
00:17:50,444 --> 00:17:54,698
Des Goules. N'engage pas le combat.
Josh, laisse-les.

224
00:17:56,116 --> 00:17:58,535
- Cache-toi, les voilà.
- Je ne vois rien.

225
00:17:58,619 --> 00:18:01,038
Justement. Cache-toi sous la caisse !

226
00:18:02,414 --> 00:18:05,042
- On y va, sors.
- Qu'est-ce que tu fous ?

227
00:18:05,125 --> 00:18:07,127
- On vient d'arriver.
- Vite !

228
00:18:15,677 --> 00:18:16,678
Mec.

229
00:18:17,888 --> 00:18:19,306
Qu'est-ce qu'on fout ?

230
00:18:19,848 --> 00:18:21,850
Personne ne nous pourchasse.

231
00:18:22,309 --> 00:18:25,104
J'ai perdu la piste de Baron.

Pourquoi t'as fait ça ?

232

00:18:28,565 --> 00:18:29,441
Allez !

233

00:18:29,900 --> 00:18:32,569
Arrête. Là.

234

00:18:32,736 --> 00:18:33,737
Arrête.

235

00:18:35,114 --> 00:18:36,115
Joli dérapage.

236

00:18:37,241 --> 00:18:40,369
- Tu te souviens de nous ?
- Vous étiez plus nombreux.

237

00:18:40,536 --> 00:18:42,955
- On a réduit les effectifs.
- Pas par choix.

238

00:18:43,038 --> 00:18:44,540
Ils sont morts.

239

00:18:44,623 --> 00:18:46,834
On accepte les nouvelles adhésions.

240

00:18:48,085 --> 00:18:50,754
- Non, merci.
- C'est pas à toi que je parle.

241

00:18:50,838 --> 00:18:52,631
- Alors, Fists ?
- Tu reviens ?

242

00:18:53,215 --> 00:18:56,385
C'est le destin.
Gary, Barry, Larry... Wesley.

243

00:18:56,802 --> 00:18:58,428
- Ça marche pas.

- Y a un Y.

244

00:18:59,138 --> 00:19:02,307

- C'est abusé.

- Ça ira. Trois, c'est pas assez.

245

00:19:02,724 --> 00:19:04,643

À quatre, on peut jouer aux cartes.

246

00:19:05,018 --> 00:19:08,147

Golfeurs ou pas,
vous êtes des trous de balles.

247

00:19:09,606 --> 00:19:12,359

Comment tu vas revenir
dans ses bonnes grâces ?

248

00:19:33,380 --> 00:19:34,756

Il veut se battre.

249

00:19:36,508 --> 00:19:37,509

D'homme à homme.

250

00:19:39,553 --> 00:19:40,554

Sans arme.

251

00:19:46,143 --> 00:19:47,352

Jusqu'à la mort.

252

00:19:49,688 --> 00:19:51,231

T'as compris tout ça ?

253

00:19:52,691 --> 00:19:53,734

Je parle le Turbo.

254

00:19:55,569 --> 00:19:56,653

Je n'ai rien fait.

255

00:19:57,613 --> 00:19:59,615

Il dit qu'il n'aime pas perdre.

256

00:20:00,115 --> 00:20:02,201
On n'est pas dans Mario Kart.

257

00:20:02,284 --> 00:20:04,953
T'as essayé de nous capturer,
on s'est enfuis.

258

00:20:06,663 --> 00:20:11,001
On s'en fout. Il n'y a pas de camp.

259

00:20:11,084 --> 00:20:13,378
Hoyles tue sans faire de distinction.

260

00:20:15,088 --> 00:20:16,298
Il a tué nos amis.

261

00:20:19,092 --> 00:20:20,302
Je serai ton ami.

262

00:20:25,891 --> 00:20:27,392
Je t'aime.

263

00:20:27,476 --> 00:20:29,102
Soyons meilleurs amis.

264

00:20:30,938 --> 00:20:32,231
C'est M. Nounours.

265

00:20:34,149 --> 00:20:38,111
J'avais le même. Le mien s'appelait David.

266

00:20:38,820 --> 00:20:41,240
Leur nom était cousu sur leur popotin.

267

00:20:41,823 --> 00:20:43,825
Comment tu t'appelles ? Hein ?

268

00:20:46,828 --> 00:20:49,748
Larry, repose cet ours.

269

00:20:51,750 --> 00:20:52,960

Je serai ton ami.

270

00:20:54,127 --> 00:20:55,295
Je t'aime.

271

00:20:58,966 --> 00:21:00,592
On dégage d'ici.

272

00:21:28,620 --> 00:21:31,164
Jaden Hoyles avait besoin de discipline.

273

00:21:31,373 --> 00:21:33,208
Mais il n'était pas le seul.

274

00:21:34,293 --> 00:21:35,919
J'ai accepté le pot-de-vin.

275

00:21:36,336 --> 00:21:40,841
Je pouvais combler mon déficit budgétaire
en changeant une seule note.

276

00:21:42,592 --> 00:21:45,929
Tout le monde y gagnait.
Un crime sans victime.

277

00:21:54,896 --> 00:21:56,898
Houlà ! Faites attention.

278

00:21:58,608 --> 00:22:02,821
Je suis en train de visiter
les 13 chambres du cœur d'un cafard.

279

00:22:02,988 --> 00:22:04,197
C'est comment ?

280

00:22:04,740 --> 00:22:07,159
Plus sympa que mon appartement pourri.

281

00:22:10,162 --> 00:22:12,164
On se perdrait, là-dedans.

282

00:22:13,498 --> 00:22:16,710
Ça va changer
notre façon d'enseigner la biologie.

283
00:22:20,047 --> 00:22:22,466
J'ignore d'où vient tout ça mais...

284
00:22:37,522 --> 00:22:39,524
Dégage de là !

285
00:22:40,067 --> 00:22:43,695
Hoyles se croyait intouchable,
parce qu'il l'était.

286
00:22:43,862 --> 00:22:45,238
Je vous emmerde.

287
00:22:45,322 --> 00:22:49,409
Si je le punissais pour quoi que ce soit,
il me dénoncerait.

288
00:22:50,494 --> 00:22:53,789
J'avais vendu mon âme pour sauver l'école.

289
00:23:23,985 --> 00:23:26,655
- Salut. Mme Madeleine a dit...
- Quoi ?

290
00:23:27,989 --> 00:23:29,408
T'es malade, Hoyles ?

291
00:23:30,617 --> 00:23:31,827
Connard.

292
00:23:53,223 --> 00:23:57,018
ON S'EN LÈCHE LES BABINES, M. LE PROVISEUR
STEVEN HOYLES

293
00:24:13,160 --> 00:24:16,705
Il faut arrêter Hoyles.
Vous savez ce qu'il fait avec Isis ?

294

00:24:16,872 --> 00:24:19,458
- Hoyles fricote avec l'ISIS ?
- Pas les terroristes,

295

00:24:19,541 --> 00:24:24,421
l'élève de seconde qui s'envoie en l'air
avec Hoyles dans les toilettes.

296

00:24:24,504 --> 00:24:27,757
Vous m'avez demandé
d'être votre Choixpeau humain

297

00:24:27,841 --> 00:24:31,511
pour aider le lycée, et je l'ai fait.
Je connais tout le monde.

298

00:24:31,595 --> 00:24:35,432
J'ai fait une vidéo sur eux
et j'ai un million d'abonnés.

299

00:24:35,515 --> 00:24:39,936
On me demande tous les jours
pourquoi vous n'arrêtez pas cette brute.

300

00:24:41,021 --> 00:24:41,897
Alors ?

301

00:24:42,481 --> 00:24:43,982
Pourquoi ?

302

00:24:46,860 --> 00:24:51,781
- Tu sais d'où vient ce crayon ?
- Je l'ignore. Vous l'avez acheté ?

303

00:24:51,948 --> 00:24:53,742
Pour obtenir ce crayon,

304

00:24:53,825 --> 00:24:59,039
je dois remplir le formulaire
de demande de budget 18B-234.

305

00:25:01,124 --> 00:25:04,920
Ce formulaire doit être vérifié

par une commission

306

00:25:05,003 --> 00:25:07,047
qui va refuser plusieurs éléments,

307

00:25:07,214 --> 00:25:09,132
et la demande sera rejetée.

308

00:25:09,674 --> 00:25:13,303
Je devrai donc corriger
le formulaire 18B-234

309

00:25:13,386 --> 00:25:17,140
et le soumettre à nouveau.
Une fois la demande approuvée,

310

00:25:17,307 --> 00:25:21,186
je n'aurai toujours pas de crayon.
Le formulaire ira à l'administration.

311

00:25:21,353 --> 00:25:24,356
Ils en reçoivent des centaines
tous les jours

312

00:25:24,523 --> 00:25:27,526
des 900 écoles de la région.
Ça prend des semaines

313

00:25:27,609 --> 00:25:30,987
et quand vient mon tour,
ils ont dépassé leur budget.

314

00:25:31,154 --> 00:25:34,282
Donc ma demande
pour un simple crayon est rejetée.

315

00:25:35,951 --> 00:25:37,202
Oui, tu as raison.

316

00:25:37,369 --> 00:25:41,206
J'ai acheté ce crayon
avec mon propre argent.

317

00:25:41,873 --> 00:25:45,502
Je fais ce qu'il y a de mieux
pour les élèves.

318

00:25:52,676 --> 00:25:53,677
Merci ?

319

00:25:55,720 --> 00:25:57,138
Contente d'être passée.

320

00:26:13,905 --> 00:26:18,076
CÉRÉALES ROCK N' RHOYLES

321

00:26:18,785 --> 00:26:23,665
Goblin Flakes, Goblin Flakes
Des Goblin Flakes, par pitié

322

00:26:23,790 --> 00:26:28,211
Goblin Flakes, Goblin Flakes
Je m'en lèche les babines...

323

00:28:16,903 --> 00:28:18,029
Faites la moue.

324

00:28:19,197 --> 00:28:22,283
C'est bien. Ne le mangez pas.
Ne bougez pas.

325

00:28:22,701 --> 00:28:26,287
- Je suis une fraîche matinée d'automne.
- Oui.

326

00:28:26,371 --> 00:28:30,208
- Elle délire ou c'est un truc de fille ?
- Non, elle a raison.

327

00:28:30,291 --> 00:28:31,501
Elle est automnale.

328

00:28:33,420 --> 00:28:34,295
Voyons.

329

00:28:38,299 --> 00:28:39,300
Perfecto.

330

00:28:39,384 --> 00:28:41,386
Muy bueno, hein ?

331

00:28:42,303 --> 00:28:44,305
Ça vous plaît ?

332

00:28:44,931 --> 00:28:48,143
OK. Ne souriez pas trop.

333

00:28:50,270 --> 00:28:52,105
Je vous ai trouvé ça.

334

00:28:52,814 --> 00:28:53,857
Allez les essayer.

335

00:28:56,526 --> 00:28:57,777
À toi.

336

00:28:57,861 --> 00:29:00,071
On pourrait jardiner avec tes fourches.

337

00:29:02,407 --> 00:29:03,616
Tu en as envie.

338

00:29:11,458 --> 00:29:15,754
Pour quelqu'un qui sait tant de choses,
tu as zéro notion de beauté.

339

00:29:17,213 --> 00:29:20,925
J'avais des cours de relativisme moral
et de chimie moléculaire.

340

00:29:21,009 --> 00:29:25,013
- Ma mère avait des grands espoirs.
- Je devais râper les pieds de la mienne.

341

00:29:26,389 --> 00:29:28,308
Au moins, tu étais avec elle.

342

00:29:28,391 --> 00:29:32,812
Le Dr Winifred Green dirige le département
des sciences marines à CalTech.

343

00:29:33,772 --> 00:29:37,192
Elle n'avait pas vraiment le temps
pour des pédicures

344

00:29:37,567 --> 00:29:41,446
- ou pour moi.
- Pauvre petite. Tu lui as demandé ?

345

00:29:42,864 --> 00:29:46,618
Ça aurait été raisonnable.
Mais comme disait mon psy,

346

00:29:46,701 --> 00:29:49,621
j'avais un comportement
illogique et anormal.

347

00:29:50,205 --> 00:29:52,207
- Toi ?
- Je sais, c'est dingue.

348

00:29:52,791 --> 00:29:55,460
Ma mère m'a inculqué
la méthode scientifique.

349

00:29:55,794 --> 00:29:58,922
Avancer une hypothèse,
la tester avec une expérience,

350

00:29:59,005 --> 00:30:01,925
en tirer une conclusion.
C'est ce que j'ai fait.

351

00:30:03,009 --> 00:30:04,886
Quelle était l'hypothèse ?

352

00:30:05,303 --> 00:30:08,723
Sans travail,
ma mère aurait du temps pour moi.

353

00:30:09,140 --> 00:30:10,600
Et l'expérience ?

354

00:30:11,226 --> 00:30:14,062
Je lui passais
en mode subliminal des études

355

00:30:14,145 --> 00:30:17,357
sur les effets du magma
sur la biodiversité en Arctique

356

00:30:17,732 --> 00:30:21,569
afin qu'elle s'approprie les idées
et qu'on l'accuse de plagiat.

357

00:30:22,111 --> 00:30:24,322
- Elle a été virée ?
- Non.

358

00:30:24,656 --> 00:30:28,284
Elle a eu une subvention
pour explorer la mer de Chine.

359

00:30:29,202 --> 00:30:30,620
Elle a accepté.

360

00:30:31,704 --> 00:30:34,666
La conclusion de mon expérience
était claire.

361

00:30:36,084 --> 00:30:39,504
Ma mère préfère
être dans un sous-marin nucléaire

362

00:30:40,421 --> 00:30:42,590
plutôt qu'être avec moi.

363

00:30:46,678 --> 00:30:48,680
Le soir de l'explosion,

364

00:30:49,055 --> 00:30:52,684

le Dr Green était à 900 mètres sous l'eau.

365

00:30:53,977 --> 00:30:55,311

Elle y est toujours.

366

00:30:56,104 --> 00:31:00,525

Pour l'instant. J'espère qu'elle n'a rien
et que tout va bien.

367

00:31:02,235 --> 00:31:05,071

Mais dès que ce sous-marin refera surface,

368

00:31:05,864 --> 00:31:08,283

ce qui a touché les adultes

369

00:31:08,658 --> 00:31:11,286

transformera ma mère en Mme Madeleine.

370

00:31:14,205 --> 00:31:18,042

Je dois aider la Sorcière
pour pouvoir aider ma mère.

371

00:31:42,525 --> 00:31:43,443

Ça va ?

372

00:31:57,332 --> 00:31:58,291

Ouais !

373

00:32:05,798 --> 00:32:06,799

Merde.

374

00:32:11,387 --> 00:32:12,555

Merde.

375

00:32:52,720 --> 00:32:53,972

J'ai rien fait.

376

00:33:05,942 --> 00:33:07,735

Merci beaucoup.

377

00:33:09,904 --> 00:33:12,448

- Merde !
- Vite, sors-moi de là.

378
00:33:14,367 --> 00:33:15,284
Il est cassé.

379
00:33:20,456 --> 00:33:22,417
Où sont les clés ?

380
00:33:32,385 --> 00:33:33,219
Quoi ?

381
00:33:34,178 --> 00:33:35,054
Les clés ?

382
00:33:37,390 --> 00:33:39,809
Qu'est-ce qu'elle dit ?
Je ne comprends pas !

383
00:34:18,097 --> 00:34:19,557
Hoyles ?

384
00:34:20,641 --> 00:34:22,852
Si tu n'es pas Triumph, c'est qui ?

385
00:34:25,188 --> 00:34:26,230
Ferme-la.

386
00:35:12,276 --> 00:35:13,778
Bonjour, Josh.

387
00:35:15,488 --> 00:35:19,492
Vous êtes en vie ? Comment
pouvez-vous être Baron Triumph ?

388
00:35:25,456 --> 00:35:26,666
Vous voulez quoi ?

389
00:35:28,459 --> 00:35:31,087
Tes parents ont fait don
d'un super matériel.

390

00:35:33,089 --> 00:35:35,800
- Où sont les autres ?
- Je voulais te montrer

391

00:35:35,967 --> 00:35:40,805
la plaque qui honore ta famille.

392

00:35:43,808 --> 00:35:45,143
JE T'EMMERDE, JJ.

393

00:35:46,269 --> 00:35:47,311
C'est une blague ?

394

00:35:48,062 --> 00:35:50,606
Ça fait des années que je veux te virer,

395

00:35:50,773 --> 00:35:53,401
mais on ne vire pas un élève
parce qu'il est un con.

396

00:35:53,776 --> 00:35:56,612
J'avais besoin d'un plan parfait.

397

00:35:57,363 --> 00:36:00,616
Ça a commencé quand ton père
m'a offert ce pot-de-vin.

398

00:36:00,700 --> 00:36:04,537
Je t'ai piégé en refusant catégoriquement.

399

00:36:05,204 --> 00:36:09,292
Quand j'ai accepté l'argent,
tu as cru que tu avais l'avantage

400

00:36:09,792 --> 00:36:12,378
et tu t'es mis à faire n'importe quoi.

401

00:36:13,045 --> 00:36:14,922
Puisque je t'ai laissé faire,

402

00:36:15,089 --> 00:36:17,717

tu es allé de plus en plus loin.

403

00:36:20,178 --> 00:36:22,972
Isis a 15 ans. Tu es beaucoup plus âgé.

404

00:36:23,723 --> 00:36:25,516
Non, c'était "consexuel".

405

00:36:25,683 --> 00:36:27,143
Consensuel.

406

00:36:27,226 --> 00:36:30,104
Oui, mais coucher avec une mineure,

407

00:36:30,188 --> 00:36:33,024
c'est bien plus qu'une infraction mineure,
M. Hoyles.

408

00:36:34,483 --> 00:36:36,110
C'est un crime.

409

00:36:40,573 --> 00:36:43,784
- Vous voulez quoi ?
- Que tu avales ma merde.

410

00:36:47,663 --> 00:36:51,459
- D'accord.
- Non. Tu dois le dire.

411

00:36:53,461 --> 00:36:54,420
Vas-y.

412

00:36:55,087 --> 00:36:56,923
Allez, dis ta réplique.

413

00:36:57,006 --> 00:36:58,716
Avale ma merde, JJ.

414

00:37:01,761 --> 00:37:05,139
Tu peux faire mieux que ça.
Avale ma merde, JJ.

415

00:37:08,643 --> 00:37:11,187
Une dernière fois.
Avale ma merde, JJ.

416

00:37:13,564 --> 00:37:16,192
Ah oui. Pas mal.

417

00:37:26,661 --> 00:37:28,496
- Vous disiez...
- Oui, je sais.

418

00:37:28,579 --> 00:37:31,791
Je voulais vraiment t'entendre
me supplier.

419

00:37:35,419 --> 00:37:37,171
C'est des conneries, Burr.

420

00:37:37,255 --> 00:37:40,549
Je vais appeler mon père,
il va vous défoncer.

421

00:37:40,633 --> 00:37:43,052
Vous vous attaquez au mauvais rebelle.

422

00:37:55,314 --> 00:37:56,399
Il fait froid.

423

00:37:57,108 --> 00:37:58,526
Je vais faire du thé.

424

00:37:59,193 --> 00:38:00,736
C'est vous, Baron Triumph ?

425

00:38:00,903 --> 00:38:02,905
J'ai quand même des manières.

426

00:38:05,783 --> 00:38:07,618
Tu aimes l'osso buco, Josh ?

427

00:38:08,286 --> 00:38:10,705

Il y a une recette que je rêve d'essayer.

428

00:38:13,249 --> 00:38:14,834

Alors, Josh...

429

00:38:14,917 --> 00:38:18,129

Tu as survécu à l'apocalypse, c'est bien.

430

00:38:18,921 --> 00:38:25,219

À la soirée de rentrée, j'ai dit à ta mère
que tu avais quelque chose en plus.

431

00:38:25,386 --> 00:38:28,431

Même si tu avais à peine
la moyenne partout.

432

00:38:28,514 --> 00:38:30,433

Je ne dénigre jamais personne.

433

00:38:31,225 --> 00:38:33,894

Non, ce sont les élèves médiocres

434

00:38:33,978 --> 00:38:37,815

qui me surprennent toujours.
Regarde ce que tu as surmonté, Josh.

435

00:38:38,399 --> 00:38:42,611

Tu es estropié.
Tu es désormais en situation de handicap.

436

00:38:42,778 --> 00:38:46,157

On ne dit pas "handicapé"
mais "en situation de handicap".

437

00:38:46,240 --> 00:38:48,743

C'est une question
d'identification positive.

438

00:38:49,618 --> 00:38:54,373

Moi, par exemple, je me définis
comme un pédo-anthropophage compulsif.

439

00:38:54,457 --> 00:38:55,541
Vous mangez des gens.

440
00:38:55,916 --> 00:38:58,544
Hoyles n'est pas une personne.
C'est un taco.

441
00:39:04,008 --> 00:39:07,386
La chair humaine a plus de protéines
qu'un verre de lait.

442
00:39:09,221 --> 00:39:11,640
Manger des enfants me rend fort.

443
00:39:12,391 --> 00:39:16,437
Et Hoyles redeviendra
ce qu'il est vraiment. Une petite merde.

444
00:39:22,693 --> 00:39:24,528
Dépêche-toi, il revient.

445
00:39:24,612 --> 00:39:26,113
Aide-moi à voler les clés.

446
00:39:27,448 --> 00:39:29,450
Mes yeux. Ça fait super mal.

447
00:39:30,159 --> 00:39:32,703
- C'est mort, je me casse.
- Connard !

448
00:39:39,960 --> 00:39:42,380
Je faisais mariner Hoyles
depuis des jours.

449
00:39:44,006 --> 00:39:46,842
Je vais me contenter
d'un carpaccio de Josh.

450
00:40:09,031 --> 00:40:10,074
Josh !

451

00:40:10,241 --> 00:40:12,284
Sors de ta cachette.

452
00:40:17,540 --> 00:40:20,543
Les gardes ne parlent pas anglais.

453
00:40:21,127 --> 00:40:25,965
J'ai pris des étudiants étrangers.
Pas d'entraide sans compréhension.

454
00:40:26,048 --> 00:40:27,675
Vous êtes le proviseur.

455
00:40:28,008 --> 00:40:30,511
Et votre histoire de fleurs sauvages ?

456
00:40:30,594 --> 00:40:33,431
Oui, je n'étais pas loin de la vérité.

457
00:40:33,597 --> 00:40:37,476
En vérité,
les fleurs sauvages sont envahissantes.

458
00:40:38,727 --> 00:40:40,896
Elles se propagent et ravagent tout.

459
00:40:41,313 --> 00:40:44,233
Ce sont les adultes
qui ont détruit le monde, pas nous.

460
00:40:44,316 --> 00:40:45,484
Oui.

461
00:40:45,568 --> 00:40:47,111
Oui, vous avez survécu.

462
00:40:47,278 --> 00:40:51,657
Vous auriez pu faire n'importe quoi,
mais qu'est-ce qui s'est passé ?

463
00:40:52,032 --> 00:40:56,412
Vous vous entretuez comme dans Fortnite.

Vous êtes des cons.

464

00:40:56,495 --> 00:40:58,914
Non. Pas Sam.

465

00:40:59,582 --> 00:41:01,417
Sam était une fille bien et gentille.

466

00:41:02,293 --> 00:41:07,047
C'était la pire.
Sam serait devenue coach de vie

467

00:41:07,131 --> 00:41:10,259
et elle aurait envoyé
des demandes LinkedIn sans arrêt.

468

00:41:10,342 --> 00:41:13,554
Vous l'avez tuée
et abandonnée sur la route.

469

00:41:15,431 --> 00:41:17,057
Je n'ai pas tué Sam.

470

00:41:19,185 --> 00:41:23,022
- Si c'était pas vous, c'était qui ?
- C'est ce que je dis.

471

00:41:24,982 --> 00:41:26,984
Vous êtes tous des enfoirés.

472

00:41:28,194 --> 00:41:31,197
Jaden Hoyles m'a ouvert les yeux.

473

00:41:31,989 --> 00:41:36,243
J'ai gâché 22 ans de ma vie
à être gentil et encourageant.

474

00:41:36,327 --> 00:41:39,747
Vingt-deux ans
à acheter des crayons de ma poche.

475

00:41:40,206 --> 00:41:42,625

Vingt-deux ans à vous apprendre

476

00:41:42,708 --> 00:41:44,752
à être des élèves modèles.

477

00:41:44,835 --> 00:41:49,256
Vous n'avez rien appris.
Vous êtes tous comme Hoyles à l'intérieur.

478

00:41:51,342 --> 00:41:52,384
Immoraux

479

00:41:54,178 --> 00:41:58,390
et gavés de céréales ignobles.
Alors, je vais vous gaver comme des oies

480

00:41:58,557 --> 00:42:00,559
et je m'en lèche les babines.

481

00:42:08,526 --> 00:42:12,446
Vous aimiez les jeunes.
Une partie de vous doit s'en souvenir.

482

00:42:13,239 --> 00:42:16,450
Je ne suis pas Dark Vador.
Je ne suis pas ton père.

483

00:42:17,409 --> 00:42:18,619
Je me transforme.

484

00:42:21,163 --> 00:42:23,749
À chaque bouchée, j'en veux plus.

485

00:42:23,916 --> 00:42:26,210
Je me transforme, j'ignore en quoi...

486

00:42:27,169 --> 00:42:28,754
- mais j'aime ça.
- Tue-le !

487

00:42:33,676 --> 00:42:34,510
Tue-le.

488
00:42:43,727 --> 00:42:45,145
- Vas-y.
- Tue-le.

489
00:43:04,248 --> 00:43:07,668
- Tu m'as raté.
- Non, pas du tout.

490
00:43:10,588 --> 00:43:11,922
SYSTÈME DE DISTRIBUTION

491
00:44:01,889 --> 00:44:03,432
Ça déchire !

492
00:44:16,278 --> 00:44:17,321
On y va !

493
00:44:42,012 --> 00:44:43,639
Tu es un monstre.

494
00:44:45,432 --> 00:44:46,475
Allez-vous-en.

495
00:44:47,434 --> 00:44:48,852
Tu es un monstre.

496
00:44:51,105 --> 00:44:54,108
- Arrêtez.
- Tu es un monstre.

497
00:44:55,234 --> 00:44:57,695
- Laissez-moi.
- Tu es un monstre.

498
00:44:57,861 --> 00:44:59,154
Tu es un monstre.

499
00:45:00,572 --> 00:45:02,658
- Un monstre.
- Arrêtez, s'il vous plaît.

500

00:45:02,741 --> 00:45:05,119
- Tu es un monstre.
- Arrêtez !

501

00:45:11,625 --> 00:45:13,127
Qu'est-ce que vous faites ?

502

00:45:15,462 --> 00:45:16,672
Arrêtez.

503

00:45:22,720 --> 00:45:23,721
Qu'est-ce que...

504

00:45:26,890 --> 00:45:29,727
Soyons des monstres.

505

00:45:38,193 --> 00:45:39,403
D'accord.

506

00:45:39,862 --> 00:45:41,697
Soyons des monstres.

507

00:45:55,836 --> 00:45:57,546
On est rentrés !

508

00:46:01,383 --> 00:46:04,595
J'ai ramené quelques amis.
Ils peuvent rester ?

509

00:46:06,305 --> 00:46:08,724
Putain, non ! Combien de fois je dois...

510

00:46:10,934 --> 00:46:12,770
Oui, pas de problème.

511

00:46:17,858 --> 00:46:23,614
Je m'appelle Michael Francis Xavier Burr.
J'ai été le proviseur du lycée de Glendale

512

00:46:23,697 --> 00:46:25,449
pendant 22 ans.

513

00:46:25,532 --> 00:46:30,162
J'ai aidé mes élèves, comme des fleurs,
à donner le meilleur d'eux-mêmes.

514

00:46:31,497 --> 00:46:33,499
Toutes les fleurs ont disparu,

515

00:46:33,582 --> 00:46:36,710
mais aujourd'hui,
j'ai poussé un gamin à être meilleur.

516

00:46:42,174 --> 00:46:44,384
À trouver sa vraie nature.

517

00:47:15,082 --> 00:47:18,502
Dans cette apocalypse,
on doit tous se regarder dans le miroir

518

00:47:18,585 --> 00:47:22,005
et admettre qu'on n'est pas ceux
qu'on croyait être.

519

00:47:24,925 --> 00:47:26,760
Nous ne sommes pas gentils.

520

00:47:28,428 --> 00:47:30,681
Nous avons de terribles secrets.

521

00:47:46,905 --> 00:47:49,700
Et ces secrets
nous dévorent de l'intérieur

522

00:47:50,826 --> 00:47:53,662
et nous transforment en monstres.

N SERIES

DAYBREAK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.